

Thứ Ba, 16-9-2025. Tuần 24 Thường Niên - Năm C
Tuesday, September-16-2025. Week 24th Ordinary Time. Year C

Lễ Nhớ Thánh Cornêliô và Cyprianô, Giám mục, Tử đạo

Linh mục Phaolô Vũ Đức Thành, SDD. chuyển ngữ
Dịch từ nguồn: **Word Among Us**

Lc 7, 11-17

Luke 7:11-17

Trông thấy bà, Chúa chạnh lòng thương và nói: “Bà đừng khóc nữa!” (Lc 7,13)

There are moments in the Gospels when Jesus' empathy stands out sharply and makes the words of Scripture even more penetrating for us. Today's reading about Jesus' encounter with a widow from Nain is one such example.

When Jesus comes upon a group of mourners for a young man who has died, he approaches the man's mother, a widow. He sees her grief, and compassion wells up within him. Even though he is a stranger, he says to her, "Do not weep" (Luke 7:13). He knows that she is utterly alone now. She has lost any assurance of being cared for as she grows old. But he does not want her to lose heart. Perhaps, as he gazed at this woman, he even thought of his own mother's coming sorrow.

Next, Jesus steps forward and touches the coffin. With this action, Jesus runs the risk of becoming ritually unclean. Yet he doesn't hesitate for a moment. No obstacle will hold him back. With a command, he raises the young man from the dead and gives him "to his mother" (Luke 7:15).

In the same way that Jesus noticed this grieving widow and had compassion for her, he sees you and is filled with compassion. Jesus sees you especially when you are hurting

Có những khoảnh khắc trong Tin mừng mà sự đồng cảm của Chúa Giêsu nổi bật rõ nét và khiến những lời Kinh Thánh càng thấm thía hơn đối với chúng ta. Bài đọc hôm nay về cuộc gặp gỡ của Chúa Giêsu với một góa phụ ở Nain là một ví dụ như vậy.

Khi Chúa Giêsu gặp một nhóm người than khóc một thanh niên đã qua đời, Người đến gần mẹ của người thanh niên, một góa phụ. Nhìn thấy nỗi đau buồn của bà, lòng Người trào dâng một cảm xúc thương cảm. Dù là người xa lạ, Người vẫn nói với bà: “Đừng khóc nữa” (Lc 7,13). Người biết giờ đây bà hoàn toàn cô đơn. Bà đã mất đi sự an ủi về việc được chăm sóc khi về già. Nhưng Người không muốn bà nản lòng. Có lẽ, khi nhìn người phụ nữ này, Người thậm chí còn nghĩ đến nỗi đau buồn sắp đến của mẹ mình.

Tiếp theo, Chúa Giêsu bước tới và chạm vào quan tài. Với hành động này, Chúa Giêsu có nguy cơ bị ô uế về mặt nghi lễ. Tuy nhiên, Người không hề do dự một giây phút nào. Không gì có thể ngăn cản Người. Với một mệnh lệnh, Người cho thanh niên sống lại từ cõi chết và trao anh ta “cho mẹ anh ta” (Lc 7,15).

Cũng như Chúa Giêsu đã nhìn thấy bà góa đau buồn và động lòng thương, Người cũng nhìn thấy bạn và tràn đầy lòng thương xót. Chúa Giêsu đặc biệt nhìn thấy bạn khi bạn đang đau khổ. Người muốn bạn cảm nghiệm tình yêu

in some way. He wants you to experience his love and receive his words of comfort and peace. No obstacle will prevent him from reaching out to you in your need. You may feel this as you read a favorite Scripture or speak with a trusted friend or even have your heart lifted by a beautiful sunset. You know you are not alone; he is beside you.

But Jesus goes even further. Just as he touched the casket, he reaches out to touch you and bring healing to every part of your life. Maybe he will bring reconciliation and life to a difficult family situation. Or maybe he will help you see and uproot a pattern of sin that is plaguing you. No matter how he does it, Jesus will reach out to you with his loving mercy. So be alert for his presence! Be ready to receive him when he comes to you today.

“Jesus, you know my needs. Thank you for showing me your healing compassion.”

thương của Người và đón nhận những lời an ủi và bình an của Người. Không có trở ngại nào có thể ngăn cản Người đến với bạn khi bạn cần. Bạn có thể cảm nhận điều này khi đọc một đoạn Kinh Thánh yêu thích, trò chuyện với một người bạn đáng tin cậy, hay thậm chí khi được nâng đỡ bởi một cảnh hoàng hôn tuyệt đẹp. Bạn biết mình không đơn độc; Người luôn ở bên cạnh bạn.

Nhưng Chúa Giêsu còn đi xa hơn thế nữa. Ngay khi Người chạm vào quan tài, Người đã vươn tay chạm đến bạn và mang đến sự chữa lành cho mọi khía cạnh trong cuộc sống của bạn. Có thể Người sẽ mang lại sự hòa giải và sức sống cho một hoàn cảnh gia đình khó khăn. Hoặc có thể Người sẽ giúp bạn nhìn thấy và nhổ tận gốc một nếp sống tội lỗi đang đeo bám bạn. Dù Người làm điều đó bằng cách nào, Chúa Giêsu sẽ đến với bạn bằng lòng thương xót yêu thương của Người. Vì vậy, hãy luôn tỉnh thức chờ đợi sự hiện diện của Người! Hãy sẵn sàng đón nhận Người khi Người đến với bạn hôm nay.

Lạy Chúa Giêsu, Chúa biết rõ nhu cầu của con. Cảm ơn Chúa đã cho con thấy lòng thương xót chữa lành của Chúa.

Nguồn: the word among us
Chuyên ngữ: Linh mục Phaolô Vũ Đức Thành, SDD.